

Zadeva C-597/19**Povzetek predloga za sprejetje predhodne odločbe v skladu s členom 98(1)
Poslovnika Sodišča****Datum vložitve:**

6. avgust 2019

Predložitveno sodišče:Ondernemingsrechtbank Antwerpen, afdeling Antwerpen
(gospodarsko sodišče v Antwerpnu, oddelek v Antwerpnu (Belgija))**Datum predložitvene odločbe:**

29. julij 2019

Tožeča stranka:M.I.C.M. Mircom International Content Management & Consulting
Limited**Tožena stranka:**

Telenet BVBA

Predmet postopka v glavni stvari

Družba Mircom (tožeča stranka) v sporu o glavni stvari zahteva, naj družba Telenet (tožena stranka) predloži identifikacijske podatke več tisoč svojih strank, družba Telenet pa tega noče storiti. Po navedbah družbe Mircom so zadevne stranke prek tehnologije *BitTorrent* iz njenega kataloga naložile filme, kar po njenem mnenju pomeni protipravno priobčitev teh filmov javnosti.

Predmet in pravna podlaga predloga za sprejetje predhodne odločbe

Razlaga pojma „priobčitev [...] javnosti“ iz člena 3(1) Direktive 2001/29; razlaga poglavja II Direktive 2004/48 in pojma „škoda“ iz člena 13 te direktive; upoštevnost konkretnih okoliščin za presojo sorazmernosti pri tehtanju med uveljavljanjem pravic intelektualne lastnine ter pravic in svoboščin, zavarovanih z Listino; upravičenost sistematične registracije IP-naslovov na podlagi člena 6(1)(f) Uredbe 2016/679. Člen 267 PDEU

Vprašanja za predhodno odločanje

1.a) Ali je mogoče prenos datoteke prek omrežja vsak z vsakim (*peer-to-peer*) in hkrati dajanje njenih delcev (*pieces*) (ki so včasih glede na celoto zelo fragmentarni) na voljo za naložitev (v nadaljevanju: sejanje (*seeding*)) šteti za priobčitev javnosti v smislu člena 3(1) Direktive 2001/29, tudi če so ti posamezni delci sami zase neuporabni?

Če je odgovor pritrdilen,

b) ali obstaja prag *de minimis*, nad katerim bi sejanje teh delcev pomenilo priobčitev javnosti?

c) ali je lahko upoštevna okoliščina, da je lahko sejanje avtomatično (zaradi nastavitve odjemalca *Torrent*) in da lahko zato do njega pride neodvisno od vedenja uporabnika?

2.a) Ali oseba, ki je na podlagi pogodbe imetnik avtorskih (ali sorodnih) pravic, ki pa teh pravic sama ne uporablja, ampak se ukvarja zgolj z izterjavo odškodnine od domnevnih kršiteljev, in katere poslovni model je torej odvisen od obstoja piratstva, ne pa od boja proti njemu, lahko uživa iste pravice, ki so s poglavjem II Direktive 2004/48 priznane avtorjem ali imetnikom licence, ki avtorske pravice uporabljajo na običajen način?

b) Kako je lahko ta imetnik licence v tem primeru utrpel „škodo“ (v smislu člena 13 Direktive 2004/48) zaradi kršitve?

3. Ali so konkretne okoliščine, opisane v prvem in drugem vprašanju, upoštevne v okviru tehtanja interesov med uveljavljanjem pravic intelektualne lastnine ter pravic in svoboščin, zavarovanih z Listino, kakršni sta spoštovanje zasebnega življenja in varstvo osebnih podatkov, še posebej v okviru presoje sorazmernosti?

4. Ali je v teh okoliščinah sistematična registracija in nato splošna obdelava IP-naslovov jate (*swarm*) sejalcov (*seeders*) (s strani samega imetnika licence in s strani tretjega na zahtevo imetnika) upravičena na podlagi Splošne uredbe o varstvu podatkov, natančneje njenega člena 6(1)(f)?

Navedene določbe prava Unije

Člen 3(1) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi

Člen 13, člen 6(2), člen 8 in člen 9(2) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2004/48/ES z dne 29. aprila 2004 o uveljavljanju pravic intelektualne lastnine

Listina Evropske unije o temeljnih pravicah

Člen 4, točka 2, in člen 6(1)(f) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov).

Navedena določba nacionalnega prava

Člen XI.165(1), pododstavek 4, Wetboek Economisch Recht (gospodarskopравни zakonik)

Kratka predstavitev dejanskega stanja in postopka v glavni stvari

- 1 Družba Mircom je imetnik določenih pravic na velikem številu pornografskih filmov, ki jih proizvaja osem ameriških in kanadskih podjetij. Sama ni producent ali distributer filmov, ampak se ukvarja zgolj z izterjavo odškodnin od domnevnih kršiteljev, od česar del povrne producentom.
- 2 Prek sistema, ki ga je razvila neka nemška univerza, ima dostop do več tisoč IP-naslovov, ki napotujejo na stranke ponudnika internetnih storitev, družbe Telenet. Po navedbah družbe Mircom so te stranke filme iz njenega kataloga delile na omrežju *peer-to-peer* prek protokola *BitTorrent*.
- 3 Predlaga, naj se družbi Telenet naloži objava identifikacijskih podatkov strank. Družba Telenet temu kategorično nasprotuje in zahteva povračilo od družbe Mircom za vse obsodbe, ki bi ji bile izrečene na podlagi kakršne koli odredbe za priobčitev.
- 4 Tehnologija *BitTorrent* sestoji iz tega, da se datoteka razdeli v številne majhne dele (v nadaljevanju: delci (*pieces*)), ki jih lahko uporabnik prenese in spet sestavi v prvotno datoteko. Prvotni postopek naložitve se imenuje sejanje (*seeding*). Datoteko, ki je na ta način dana na voljo, lahko hkrati prenese veliko število uporabnikov. Skupina oseb, ki opravijo prenos, se imenuje jata (*swarm*). Za to tehnologijo je značilno, da ni potrebna nikakršna povezava med prvotnim sejalcem in osebami, ki opravijo prenos: vsak uporabnik lahko vsak delec prenese od drugega uporabnika. Osebe, ki opravijo prenos, so praviloma same sejanci: programska oprema je običajno konfigurirana na standarden način, saj je od tega odvisno delovanje sistema *BitTorrent*.

Bistvene trditve strank v postopku v glavni stvari

- 5 Družba Mircom trdi, da so stranke družbe Telenet odgovorne zaradi protipravne priobčitve zadevnih filmov javnosti.

Po njenem mnenju je sicer mogoče iz določenega odstotka prenosa pridobiti predogled (*preview*) datoteke, vendar je ta po definiciji fragmentaren, njegova kakovost pa zelo vprašljiva. Poleg tega je nastavljena omejitev 20 %: kdor prenese

manj kot 20 % datoteke (in zato po definiciji ne more več kot toliko sejati), se ne preganja.

- 6 Družba Telenet v zvezi z vprašanjem, ali je mogoče spoštovanje Direktive 2004/48 enostavno razširiti na družbo Mircom, opozarja na poseben položaj tega podjetja, ki samo ne opravlja nobenih dejanj uporabe, ampak zgolj izterjuje odškodnine in tako nastopa kot *copyright troll* (podjetje „trol“ na področju avtorskih pravic).
- 7 Glede vprašanja, ali zbiranje IP-naslovov pomeni upravičeno obdelavo osebnih podatkov, se družba Mircom v podporo trditvam, „da ni nikakršnih težav glede GDPR“, sklicuje na nemško sodno prakso.

Kratka predstavitev obrazložitve predloga

Prvo vprašanje: priobčitev javnosti

- 8 Sodišče je v sodbi z dne 14. junija 2017, *Stichting Brein/Ziggo*, C-610/15, EU:C:2017:456, razsodilo, da to, da se na spletu da na voljo in upravlja platforma za izmenjavo, ki uporabnikom te platforme z indeksacijo metapodatkov glede varovanih del in z zagotavljanjem iskalnika omogoča, da ta dela lokalizirajo in jih izmenjajo v okviru omrežja vsak z vsakim (*peer to peer*), pomeni priobčitev javnosti.
- 9 Vendar sta po mnenju predložitvenega sodišča bistvo in namen obstoja tehnologije *BitTorrent* to, da uporabnik sam postane sejalec delcev, ki jih je že prenesel. Čeprav je mogoče sejanje z nekaterimi programi onemogočiti, je to nekaj običajnega, ker je od tega odvisno delovanje sistema skupne rabe datotek *peer-to-peer*. Delci niso zgolj „koščki“ prvotne datoteke, ampak samostojne šifrirane datoteke, ki se na koncu združijo v prvotno datoteko. Sami po sebi so tako neuporabni.
- 10 Zato želi izvedeti, ali sejanje delcev dela, zavarovanega z avtorsko pravico, *per se* pomeni priobčitev javnosti oziroma ali je treba upoštevati druge elemente, kot so odstotek prenosa ali dejstvo, da lahko do sejanja pride, ne da bi uporabnik za to vedel.

Drugo vprašanje: poseben položaj družbe Mircom

- 11 Po mnenju predložitvenega sodišča se položaj družbe Mircom bistveno razlikuje od položaja avtorja ali imetnika licence. Družba Mircom skoraj popolno ustreza definiciji *copyright troll*: ima omejene pravice uporabe na delih, ki so jih ustvarili tretji, sama teh pravic ne uporablja, ampak se zgolj ukvarja z izterjavo odškodnine od domnevnih kršiteljev.

- 12 Glede na člen 13(1)(a) Direktive 2004/48 zakonodajalec Unije ni imel pred očmi položaja podjetja, kakršno je družba Mircom, ampak položaj dejanskega avtorja oziroma imetnika pravic ali imetnika licence, ki dejansko uporablja pravice in tako tudi dejansko utrpi škodo zaradi ponarejanja ali piratstva.
- 13 Predložitveno sodišče želi izvedeti tudi, ali lahko družba Mircom na enak način uživa pravice, ki so z Direktivo 2004/48 priznane avtorjem in imetnikom pravic, in ali nadomestila, ki jih želi zbrati, spadajo v okvir pojma „škoda“ iz te direktive.

Tretje vprašanje: merilo sorazmernosti

- 14 Predložitveno sodišče opozarja na okoliščine zadeve – enoličnost protokola *BitTorrent*, prek katerega se lahko sejanje po potrebi izpelje brez vednosti, in specifičen položaj družbe Mircom, kot je bil pojasnjen zgoraj – in želi izvedeti, ali te okoliščine vplivajo na presojo sorazmernosti pri tehtanju med različnimi temeljnimi pravicami, zavarovanimi s pravom Unije.

Četrto vprašanje: IP-naslovi kot osebni podatki

- 15 Po mnenju predložitvenega sodišča se porajajo vprašanja zaradi načina, na katerega družba Mircom pride do zadevnih IP-naslovov.
- 16 Družba Mircom navaja, da je te naslove pridobila prek nemškega podjetja Media Protector GmbH, ki na internetu išče distribuiranje del. Sistematično registrira IP-naslove in jih dostavlja družbi Mircom, kar po mnenju predložitvenega sodišča jasno spada v okvir pojma „obdelava“ v smislu člena 4(2) Splošne uredbe o varstvu podatkov. Vendar se o transparentnosti in zakonitosti te obdelave lahko postavljajo resna vprašanja.
- 17 Zato želi od Sodišča izvedeti tudi, ali gre za upravičeno obdelavo osebnih podatkov.